



# TÔNG GIÁO PHẬN SEATTLE GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188  
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023  
Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)



# NIỀM TIN

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thê Nhân, mọi gia đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ  
**(206) 325-5626**

## CHÚA NHẬT LỄ CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG

Ngày 23 & 24 tháng 05 năm 2026

### GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 11:00 AM

THỨ BẢY: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 8:30 AM

CHÚA NHẬT: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 9:30 AM

Thứ Bảy: 6:00 PM

(Từ ngày 23 tháng 5, ba chương trình nghỉ hè, không sinh hoạt nên không có Thánh Lễ 4:00pm)

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

**RỬA TỘI: TRONG CÁC THÁNH LỄ**

*(Tuần thứ 4 trong tháng)*

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày.

### GIẢI TỘI:

Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

### BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng Giáo Xứ

**VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325-5626**

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 am - 4:30 pm

*Linh Mục Chánh Xứ:* Gioakim Đào Xuân Thành  
(206) 325-5626 Ext.2

*Linh Mục Phụ Tá:* Anthony Trần Hữu Lân



" Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con: Các con hãy nhận lấy Thánh Thần".

**(Ga 20: 19-23)**

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:

**[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)**

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

**[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)**

Subscribe to our

**YouTube Channel: VMPWA**

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

**Chúng ta mừng lễ Chúa Thánh Thần hiện xuống trong niềm vui và hiệp nhất của toàn thể Giáo Hội.** Mọi chi thể của Thân Thể Chúa Kitô được nối kết và sinh động, cùng hoạt động để thực hiện công cuộc rao giảng Tin Mừng và xây dựng Giáo Hội với mọi quà tặng Chúa ban. Đức tin, tài năng, thời gian, tài chánh và mọi cơ hội Chúa ban cùng được dâng lên Chúa Cha, qua Chúa Giêsu trong sự hiệp nhất và sức mạnh của Chúa Thánh Thần để Giáo Hội, Giáo Xứ ngày càng sống động trong thế giới và xã hội hôm nay.

**Nhìn vào đời sống của gia đình giáo xứ, mỗi người trong chúng ta cũng cảm nhận được sự tác động của Chúa Thánh Thần, khơi dậy trong tâm hồn nhiều giáo hữu thuộc mọi lứa tuổi ý thức thuộc về gia đình giáo xứ qua việc hy sinh thời gian, công sức, tài năng, tài chánh để giúp cho sự lớn mạnh của các chương trình phục vụ.** Thật vui mừng và tạ ơn Chúa khi được nghe những câu chuyện hoán cải và chứng nhân, thấy những tấm gương phục vụ quên mình không kể ngày đêm, những thao thức cho những thế hệ tương lai. Chính Thánh Thần Chúa tác động nơi quý giáo hữu này. Và tất cả chúng ta cũng được mời gọi mỗi ngày hãy mở lòng, mở trí, mở đôi tay để nghĩ đến sứ mạng của mình và có thể làm gì cụ thể để ơn Chúa Thánh Thần hướng dẫn và giúp ta lớn lên trong tinh thần trách nhiệm và liên đới của gia đình giáo xứ.

**Nhân dịp đây tôi cũng xin chúng ta tiếp tục và đồng hành với quý Anh Chị Em Tân Tòng, là những người đã được chào đón vào Giáo Hội trong đêm Vọng Phục Sinh.** Quý Anh Chị Em Tân Tòng cũng được khuyến khích để thể hiện niềm vui và sứ mạng chung tay xây dựng gia đình giáo xứ trong sự đồng hành của mỗi người trong chúng ta. Tôi vui mừng được gặp gỡ, chia sẻ đức tin, và có dịp mời gọi quý Anh Chị Em Tân Tòng tham gia tích cực vào đời sống của giáo xứ. **Nhiều Anh Chị Em đã sẵn sàng tham gia giúp một số công tác: dạy tiếng Việt, nấu ăn, phục vụ các hội chợ và sự kiện của giáo xứ, ban an ninh...Quý Anh Chị Em Tân Tòng, thuộc mọi thế hệ từ trước đến nay, đều thuộc Gia Đình Nazareth, một tổ chức nhằm nối kết và khích lệ nhau trong đời sống đức tin sau khi được làm con Chúa.** Trong tinh thần anh chị em trong Chúa Kitô này, quý Anh Chị Em Tân Tòng được ơn Chúa Thánh Thần, can đảm và hăng hái để cùng nhau thể hiện niềm vui đồng hành với giáo xứ trong đời sống tâm linh và phục vụ. Lễ mừng bổn mạng Gia Đình Phaolô sẽ vào ngày

**Trong thế giới nhiều bất ổn ngày nay, Chúa Thánh Thần đã âm thầm hướng dẫn mọi thành phần Dân Chúa cùng hướng về Nguồn Tình Yêu và Hiệp Nhất nơi Thánh Tâm Chúa Giêsu. Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ mời gọi chúng ta cùng liên kết với nhau và cùng nhau dâng Đất Nước Hoa Kỳ lên Thánh Tâm Chúa Giêsu vào tháng Sáu sắp tới, để chuẩn bị và đem lại ý nghĩa cho ngày mừng sinh nhật Hoa Kỳ lần thứ 250.** Một đất nước được các bậc khai quốc đặt dưới sự hướng dẫn của Thiên Chúa, như thấy trên tiền “In God We Trust,” thì nay cũng rất cần được tận hiến cho Thánh Tâm Chúa. Từ vị nguyên thủ, quốc hội, các cấp chính quyền, cho đến toàn dân, tất cả cần tìm lại ánh sáng, sức mạnh, và lòng trung thành với đường lối Chúa để xây dựng đất nước vững mạnh và thịnh vượng. **Tôi xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em đọc thư mục vụ của Đức Tổng Giám Mục Paul Etienne, người cha chung của Tổng Giáo Phận, trong Báo Niềm Tin tuần này để được chia sẻ tâm tình và nỗ lực hành động liên đới với Ngài và Tổng Giáo Phận Seattle trong tâm tình hiệp nhất với Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ để dâng nước Hoa Kỳ và tiểu bang chúng ta lên Thánh Tâm Chúa Giêsu.** Đây cũng là cơ hội tốt để gia đình giáo xứ chúng ta đào sâu và thực hành việc Tôn Vương trong gia đình, tức là tôn Thánh Tâm Chúa làm Vua mỗi gia đình chúng ta. Chúng ta sẽ nói rõ hơn về điều này trong thư mục vụ tuần tới.

**Cuối tuần này giáo xứ chúng ta cùng chúng vui và tạ ơn Chúa với Hội Canh Tân Đặc Sủng Thánh Linh nhân dịp lễ Chúa Thánh Thần hiện xuống, bổn mạng của Hội.** Hội đã nỗ lực để liên kết với gia đình giáo xứ qua đời sống đức tin và phụng vụ cũng như sinh hoạt dưới nhiều hình thức để xây dựng gia đình giáo xứ vững mạnh. Nguyên xin Thánh Thần Chúa tuôn đổ muôn ơn phúc dồi dào cho Bà Hội Trưởng, Ban Điều Hành và quý Hội Viên và gia đình đầy ơn thánh, hân hoan và hăng hái sống sứ mạng làm men muối cho đời trong gia đình, nơi giáo xứ và xã hội!

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

**Chủ Tịch**

Gioan B. Lưu Công Tiên

**Phó Chủ Tịch Nội Vụ**

Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền

**Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ**

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

**Thư Ký**

Maria Nguyễn Lucy

**Các Thành viên**

1. Gioakim Trần Cấn
2. Angela Trương Kim Chi
3. Phêrô Hồ Anh Dũng
4. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
5. Antôn Nguyễn Hoàng Tony
6. Đaminh Phạm Hưng Kevin
7. Maria Nguyễn Thị Minh Hương
8. Theresa Trần Thanh Hường
9. Theresa Cao Tuyết Khanh
10. Phêrô Nguyễn Quốc Kỳ
11. Phanxicô Nguyễn Lâm
12. Vincente Trần Michael
13. Đôminicô Nguyễn Nghĩa
14. Theresa Phạm Tú Ngọc
15. Phaolô Triệu Minh Quân
16. Têrêsa Vũ Thị Bích Quyên
17. Phêrô Đỗ Kiến Tài
18. Phêrô Nguyễn Tâm Andy
19. Gioan B. Trần Đình Thọ
20. Têrêsa Phạm Thị Mộng Tuyền
21. Micae Bùi Đức Văn
22. Giuse Trần Quang Vinh

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

**Chủ Tịch**

Giuse Vũ Hoàng Trực

**Phó Chủ Tịch**

Lucia Nguyễn Thị Bạch Tuyết

**Thư Ký**

Maria La Hiền Kimberly

**Các Thành viên**

1. Maria Nguyễn Thúy Duyên
2. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

# CHÚA NHẬT LỄ CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG NĂM A

## BÀI ĐỌC I: Cv 2: 1-11

Bài Trích sách Tông đồ Công vụ.

Khi đến ngày lễ Ngũ Tuần, mọi người đang tề tựu ở một nơi, bỗng từ trời phát ra một tiếng động, như tiếng gió mạnh ulla vào đây cả căn nhà, nơi họ đang tụ họp. Rồi họ thấy xuất hiện những hình lưỡi giống như lưỡi lửa tản ra đậu xuống từng người một. Và ai nấy đều được tràn đầy ơn Thánh Thần, họ bắt đầu nói các thứ tiếng khác, tùy theo khả năng Thánh Thần ban cho.

Lúc đó, tại Giê-ru-sa-lem, có những người Do-thái sùng đạo, từ các dân thiên hạ trở về. Nghe tiếng ấy, có nhiều người kéo đến. Họ kinh ngạc vì ai nấy đều nghe các ông nói tiếng bản xứ của mình. Họ sững sốt, thán phục và nói: "Những người đang nói đó không phải là người Ga-li-lê cả ư? Thế sao mỗi người chúng ta lại nghe họ nói tiếng mẹ đẻ của chúng ta? Chúng ta đây, có người là dân Pác-thi-a, Mê-đi, Ê-lam, Mê-xô-pô-ta-mi-a, Giu-đê, Cáp-pa-đô-ki-a, Pon-tô, và A-xi-a, có người là dân Phy-gi-a, Pam-phy-li-a, Ai-cập, và những vùng Li-by-a giáp giới Ky-rê-nê; nào là những người từ Rô-ma đến đây; nào là người Do-thái cũng như người đạo theo; nào là người đảo Cô-rê-ta hay người Á-rập, vậy mà chúng ta đều nghe họ dùng tiếng nói của chúng ta mà loan báo những kỳ công của Thiên Chúa!"

Đó là lời Chúa.

## Đáp Ca: Tv 103: 1ab và 24ac. 29bc-30. 31 và 34

Đáp: *Lạy Chúa, xin gửi thần khí tới, và Ngài sẽ đổi mới mặt đất này.*

## BÀI ĐỌC II: 1 Cr 12: 3b-7. 12-13.

Bài trích thư thứ nhất của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Cô-rin-tô.

Thưa anh em, không ai có thể nói rằng: "Đức Giê-su là Chúa", nếu người ấy không ở trong Thần Khí.

Có nhiều đặc sủng khác nhau, nhưng chỉ có một Thần Khí. Có nhiều việc phục vụ khác nhau, nhưng chỉ có một Chúa. Có nhiều hoạt động khác nhau, nhưng vẫn chỉ có một Thiên Chúa làm mọi sự trong mọi người. Thần Khí tỏ mình ra nơi mỗi người một cách, là vì ích chung.

Thật vậy, ví như thân thể người ta chỉ là một, nhưng lại có nhiều bộ phận, mà các bộ phận của thân thể tuy nhiều, nhưng vẫn là một thân thể, thì Đức Ki-tô cũng vậy. Lời Thật thể, tất cả chúng ta, đều là Do-thái hay Hy-lạp, nô lệ hay tự do, chúng ta đều đã chịu phép rửa trong cùng một Thần Khí để trở nên một thân thể. Tất cả chúng ta đã được đầy tràn một Thần Khí duy nhất.

Đó là lời Chúa.

## Alleluia:

Alleluia, alleluia! -. Lạy Chúa Thánh Thần, xin ngự đến, cho tâm hồn tín hữu được nhuần thấm muôn ơn, và cháy lửa yêu mến Ngài. - Alleluia.

## PHÚC ÂM: Ga 20: 19-23.

**"Nur Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con: Các con hãy nhận lấy Thánh Thần".**

□ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an

Vào buổi chiều ngày thứ nhất trong tuần, những cửa nhà các môn đệ họp đều đóng kín, vì sợ người Do-thái, Chúa Giêsu hiện đến, đứng giữa các ông và nói rằng: "Bình an cho các con!" Khi nói điều đó, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn Người. Bấy giờ các môn đệ vui mừng vì xem thấy Chúa. Chúa Giêsu lại phán bảo các ông rằng: "Bình an cho các con! Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con". Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: "Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội cho ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại".

Phúc âm của Chúa.

**Cầu Nguyện:** Lạy Chúa Giêsu, trước khi về trời, Chúa đã ban Chúa Thánh Thần cho các môn đệ để các ông được thêm sức mạnh và sự hăng say làm chứng cho Chúa. Mỗi người chúng con đã được lãnh nhận Thánh Thần qua bí tích Rửa Tội và Thêm Sức. Chúng con cũng có sứ mạng đem Chúa đến cho người khác. Nhưng trong cuộc sống, có nhiều lúc chúng con vẫn còn nhát胆, sợ hãi không dám tuyên xưng Chúa, không dám sống theo sự thật. Xin Chúa ban Chúa Thánh Thần để Ngài củng cố niềm tin và đổi mới chúng con, để chúng con can đảm sống đời chứng nhân. Amen.



## Suy Niệm

1. Hãy hình dung Chúa Giêsu nói với tôi nhiều lần câu "Bình an cho con." Để ý tới dung mạo, cử chỉ, giọng nói, ánh mắt, và các chi tiết khác về Người.
2. Hãy cảm nhận hơi thở của Chúa. Đã bao giờ tôi cảm nhận được sức mạnh của Thánh Thần Chúa chưa? Khi nào?
3. Với sức mạnh của Chúa Thánh Thần, tôi có chống trả lại sự dữ trong tôi hay trong xã hội không?

# PENTECOST SUNDAY

## READING I : Acts 2:1-11

When the time for Pentecost was fulfilled, they were all in one place together. And suddenly there came from the sky a noise like a strong driving wind, and it filled the entire house in which they were. Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in different tongues, as the Spirit enabled them to proclaim. Now there were devout Jews from every nation under heaven staying in Jerusalem. At this sound, they gathered in a large crowd, but they were confused because each one heard them speaking in his own language. They were astounded, and in amazement they asked, "Are not all these people who are speaking Galileans? Then how does each of us hear them in his native language? We are Parthians, Medes, and Elamites, inhabitants of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the districts of Libya near Cyrene, as well as travelers from Rome, both Jews and converts to Judaism, Cretans and Arabs, yet we hear them speaking in our own tongues of the mighty acts of God."

The Word of the Lord.

Responsorial Psalm : Psalm 104:1, 24, 29-30, 31, 34

: Lord, send out your Spirit, and renew the face of the earth.

## READING II: 1 Corinthians 12:3b-7, 12-13

Brothers and sisters: No one can say, "Jesus is Lord," except by the Holy Spirit.

There are different kinds of spiritual gifts but the same Spirit; there are different forms of service but the same Lord; there are different workings but the same God who produces all of them in everyone. To each individual the manifestation of the Spirit is given for some benefit. As a body is one though it has many parts, and all the parts of the body, though many, are one body, so also Christ.

For in one Spirit we were all baptized into one body, whether Jews or Greeks, slaves or free persons, and we were all given to drink of one Spirit.

The Word of the Lord.

Alleluia

**Alleluia, alleluia.** Come, Holy Spirit, fill the hearts of your faithful and kindle in them the fire of your love. **Alleluia, alleluia!**

## GOSPEL: John 20:19-23

On the evening of that first day of the week, when the doors were locked, where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst and said to them, "Peace be with you." When he had said this, he showed them his hands and his side. The disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." And when he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained."

The Gospel of the Lord



## Reflections

1. See Jesus saying to me "Peace be with you" repeatedly. Notice his tone, his gestures, his eyes, and so on.
2. Feel Jesus' breath on me. Have I received such a "holy force"? Have I ever felt it, and if so, when?
3. With that holy force, do I struggle against sin or the evil force (my own evil tendencies as well as those in the greater society around me)?

## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 05 NĂM 2026

**Ý CHỈ CHUNG:** Cầu cho mọi người đều có lương thực no đủ. Chúng ta cùng cầu xin cho mọi người trên thế giới từ những nhà sản xuất lớn đến những người tiêu dùng nhỏ biết cam kết trách nhiệm xã hội và bảo đảm rằng mọi người đều được tiếp cận với những thực phẩm chất lượng.



### THÁNG 5 KÍNH ĐỨC MẸ

“Các tín hữu hãy nhớ rằng lòng tôn sùng chân chính không hề tại tình cảm chóng qua và vô bổ, cũng không hề tại một sự dễ tin phù phiếm, nhưng phát sinh từ một đức tin chân thật. Đức tin dẫn chúng ta đến chỗ nhìn nhận địa vị cao cả của Mẹ Thiên Chúa, và thúc đẩy chúng ta lấy tình con thảo yêu mến Mẹ chúng ta và noi gương các nhân đức của Mẹ” (GH 67)

Thứ Hai 25-05 (Tr) Đức Trinh nữ Maria, Mẹ Hội Thánh. St 3,9-15.20; Ga 19,25-34  
Thứ Ba 26-05 (Tr) Thánh Philipphê Nêri, linh mục. 1 Pr 1,10-16; Mc 10,28-31  
Thứ Tư 27-05 (Tr) Thánh Augustinô Cantuariô, giám mục. 1 Pr 1,10-16; Mc 10,28-31;

Thứ Năm 28-05 (X) Thứ Năm trong tuần thứ Tám Mùa Thường Niên. 1 Pr 2,2-5.9-12; Mc 10,46-52  
Thứ Sáu 29-05 (Tr) Thánh Phaolô VI, Giáo hoàng. 1 Pr 4,7-13; Mc 11,11-26  
Thứ Bảy 30-05 (X) Thứ Bảy trong tuần thứ Tám Mùa Thường Niên. Gđ 17,20b-25; Mc 11,27-33;  
Chúa Nhật 31-05 (Tr) Chúa nhật Lễ Chúa Ba ngôi. Năm A

### HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

*Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:*



# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

## TIN TÀI CHÁNH

Tuần 17 tháng 05 năm 2026



### Quý Điều Hành

Các Thánh Lễ.....	\$ 11,045.00
Giúp Người Nghèo.....	\$ 100.00
Quảng Cáo Niềm Tin.....	\$ 2,000.00
ĐH Đức Mẹ LaVang - Ephata (lần 2).....	\$ 60.00
<b>TỔNG CỘNG - Quý Điều Hành.....</b>	<b>\$ 13,205.00</b>

### Quý Trả Nợ

Đóng góp Quý trả nợ nhà thờ.....	\$ 22,108.80
Quán An.....	\$ 10,746.00
Quán Giải Khát.....	\$ 1,346.00
Cây Giông - Đợt 8.....	\$ 610.00
CE hát lễ an táng.....	\$ 200.00
In sách.....	\$ 125.00
<b>TỔNG CỘNG - Quý Trả Nợ.....</b>	<b>\$ 35,135.80</b>

**TỔNG CỘNG Quý Điều Hành & Quý Trả Nợ:...**      **\$ 48,340.80**



# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

## TRƯỜNG VIỆT NGỮ ĐẮC LỘ MỪNG BỔN MẠNG

Trường Việt Ngữ Đắc Lộ long trọng cử hành Thánh Lễ mừng kính Thánh Gioan Lasan, Bổn Mạng của Trường vào chiều thứ Bảy ngày 16 tháng 5 năm 2026 lúc 4 giờ . Cha chánh xứ Đào Xuân Thành chủ tế Thánh Lễ. Đông đảo quý thầy cô và toàn thể quý thành viên gia đình Trường Việt Ngữ Đắc Lộ cùng các em trong Ba Chương Trình đã tham dự đông đủ. Hôm nay cũng là dịp Bế Giảng Ba Chương Trình kết thúc năm học 2025 -2026. Sau Thánh Lễ có buổi họp mặt thân hữu của Trường Việt Ngữ Đắc Lộ với chương trình văn nghệ khá phong phú.

[Xem Hình Ảnh](#)

**CHÚC MỪNG TRƯỜNG VIỆT NGỮ ĐẮC LỘ TRONG NGÀY MỪNG BỔN MẠNG**



# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ



# TRANG THÁNH HIẾN HOA KỲ CHO THÁNH TÂM CHÚA

Nhân dịp Kỷ Niệm 250 năm thành lập Hiệp Chúng Quốc Hoa Kỳ, Các Giám Mục Hoa Kỳ đã chọn **ngày 11 tháng 6 năm 2026 làm ngày THÁNH HIẾN** đất nước Hoa Kỳ cho Trái Tim Cưng Thánh Chúa Giêsu.

Đầu Tháng 5, Tòa Tổng Giám Mục Tổng Giáo Phận Seattle đã gửi ra Thư Mục Vụ của Tổng Giám Mục Paul D.Etienne về Thánh Hiến . Mời đọc Thư Mục Vụ [tại đây](#)

\*\*\*

## Kinh Dâng Hiến đất nước Hoa Kỳ cho Thánh Tâm Chúa Giêsu.

Lạy Thánh Tâm Chúa Giêsu, Con Một Chúa Cha Hằng hữu và là Đấng Cứu Độ trần gian, chúng con xin hiến dâng chính mình cho Chúa. Chúng con phó dâng đời sống chúng con, gia đình, giáo xứ và toàn thể Tổng Giáo Phận, đất nước Hoa Kỳ cho Trái Tim Chúa luôn hiền lành và khiêm nhường, Một Trái Tim đã bị đâm thấu vì yêu thương nhân loại. Chúa đã yêu thương chúng con trước. Chúa đã yêu thương chúng con đến cùng. Thánh Tâm Chúa đã được mở ra trên Thập Giá và tiếp tục trao ban cho chúng con nơi Bí tích Thánh Thể, chúng con chiêm ngắm lòng thương xót của Thiên Chúa được biểu lộ, và nguồn mạch mọi ân sủng từ đó được tuôn trào. Trước nhan Chúa, chúng con khiêm tốn nhìn nhận sự lãng quên sự nguội lạnh và tội lỗi của chúng con, những điều đã khiến tình yêu Chúa nhiều khi bị bỏ quên, bị xem nhẹ hoặc thậm chí bị khước từ. Xin Chúa đón nhận ước muốn hoán cải của chúng con và kết hợp nó với lễ dâng hoàn hảo của Chúa mà dâng lên Chúa Cha. Xin cho lòng thống hối của chúng con trở nên của lễ đền tạ, và sự yếu đuối của chúng con được biến đổi nhờ lòng Chúa thương xót. Lạy Thánh Tâm Chúa Giêsu, chúng con xin dâng lên Chúa mọi kinh nguyện và mọi công việc, mọi niềm vui và nỗi khổ đau, niềm hy vọng và lo âu của chúng con, để tất cả những gì chúng con là, và tất cả những gì chúng con làm, đều được kết hợp với Hy tế cứu độ của Chúa và sinh hoa trái cho sự sống của thế gian. Xin hãy ngự trị trong tâm hồn chúng con, Ngự trị trong gia đình chúng con. Ngự trị trong Hội Thánh của Chúa. Xin uốn nắn chúng con nên giống Trái Tim Chúa, để chúng con học nơi Chúa sự khiêm nhường, kiên nhẫn, trung tín và yêu thương. Xin làm cho gia đình chúng con trở thành nơi chôn của đức tin và bình an. Xin củng cố các linh mục và phó tế trong tâm lòng bác ái mục tử. Xin canh tân tâm hồn các tín hữu với lòng sùng kính Thánh Thể. Xin sai chúng con đi như những nhà truyền giáo của tình yêu Chúa, đến với người nghèo, với người bị tổn thương và những ai đã sống xa lìa Chúa. Lạy Thánh Tâm Chúa Giêsu, chúng con tín thác nơi Chúa. Chúng con thuộc về Chúa. Chúng con mong ước không sống cho chính mình, nhưng sống cho Chúa là Đấng hằng sống và hiển trị muôn đời. Với lòng tin tưởng, chúng con phó dâng việc thánh hiến này trong tay Đức Trinh Nữ Maria diễm phúc, Đấng có Trái Tim Vô Nhiễm nên một với Trái Tim Chúa một cách trọn hảo. Lạy Thánh Tâm Chúa Giêsu, xin thương xót chúng con.

Lạy Trái Tim Vô Nhiễm Đức Mẹ Maria, xin cầu cho chúng con. Amen.

# TRANG THÁNH HIẾN HOA KỲ CHO THÁNH TÂM CHÚA

*“Hãy học cùng Ta, vì Ta hiền lành và khiêm nhường trong lòng”*

Thư mục vụ về Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu Tổng Giám mục Paul D. Etienne

Kính gửi: Quý Cha, quý Tu sĩ nam nữ và toàn thể anh chị em giáo dân trong Tổng Giáo phận:

Ân sủng và bình mừng an của Chúa ở cùng anh chị em, trong Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta.

Tháng 5 năm 2026 Năm nay, chúng ta mừng Kỷ niệm 250 năm ngày thành lập Hợp chủng quốc Hoa Kỳ. Để đánh dấu dịp này, các giám mục Hoa Kỳ sẽ thánh hiến đất nước này cho Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu vào ngày 11 tháng 6. Cuộc tuyên dương này trở thành dịp thuận tiện để chúng ta làm mới lại lòng sùng kính đối với Thánh Tâm Chúa Giêsu. Lòng sùng kính này có nguồn gốc từ thế kỷ 17. Nhưng với thời điểm hiện tại, lòng sùng kính Thánh Tâm Chúa Giêsu lại đúng lúc hơn bao giờ hết vì, như Cha John Croiset, một linh mục Dòng Tên, đã viết, “nếu được hiểu thấu đáo một cách đúng đắn, chẳng gì khác hơn ngoài việc thực hành yêu thương. Tình yêu là đối tượng của nó, tình yêu là động cơ và là nguyên tắc của nó, và tình yêu phải là cứu cánh của nó.”

## 1. Lời chứng của Thánh Margaret Mary Alacoque



♦ Vào giữa những năm 1673-1675, Margaret Mary Alacoque, một nữ tu Dòng Đức Mẹ Thăm Viếng tại Paray-le-Monial, nước Pháp, đã được trải nghiệm qua ba mặc khải lớn, trong đó Chúa Giêsu đã cho ngài biết về mầu nhiệm Thánh Tâm của Người — và qua thánh nữ, Chúa muốn nói với toàn thể thế giới. Chúa Giêsu đã biểu lộ Trái Tim của Người đang rực cháy lửa tình yêu: “Này đây, Trái tim Cha yêu thương loài người biết bao, đến nỗi chẳng hề tiếc nuối gì — ngay cả việc tự hao mòn và hiến trọn chính mình — chỉ để làm chứng cho tình yêu ấy.” Chúa Giêsu đã yêu cầu Nữ tu Margaret Mary rước Mình Thánh Chúa vào ngày thứ Sáu đầu tháng, để cầu nguyện đền tạ cho sự thờ ơ và vô ơn của biết bao người mà vì họ Chúa đã chịu chết, và Chúa truyền cho Chị thúc đẩy việc thiết lập lễ kính Thánh Tâm Chúa vào ngày bát nhật của lễ Mình và Máu Cực Châu Báu Chúa Kitô (Corpus Christi).

♦ Qua các mặc khải được ban cho Thánh nữ Margaret Mary, chúng ta thấy được phản ứng của Chúa Kitô trước sự vô ơn của nhân loại đối với mặc khải tình yêu nồng cháy của Người. Điều cốt lõi của lòng sùng kính này chính là tình yêu tràn đầy của Thiên Chúa, một tình yêu xót thương vượt thắng mọi tội lỗi và sự ác. “Không thể giữ lại nơi mình ngọn lửa Đức ái nồng cháy ấy, và cũng không nỡ trừng phạt những thụ tạo vô ơn, nên Người đã quyết định chinh phục họ bằng sức mạnh của sự dịu dàng.”<sup>2</sup> Trên thập giá, cạnh sườn Đức Kitô bị đâm thấu được mở ra, và trái tim khao khát của Người đã tuôn trào.

## 2. Lớn lên với Thánh Tâm Chúa Giêsu

♦ Từ tu viện nhỏ bé âm thầm của Thánh Margaret Mary tại nước Pháp, lòng sùng kính Thánh Tâm Chúa Giêsu đã lan tỏa nhanh chóng khắp hoàn cầu. Giống như bao người trong anh chị em, tôi đã lớn lên với hình ảnh Thánh Tâm Chúa và với lòng sùng kính này. Tôi thật may mắn được nuôi dưỡng trong một gia đình đạo đức. Trong truyền thống Công giáo chúng ta, cha mẹ chính là những vị thầy dạy đầu tiên dẫn dắt con cái trên con đường đức tin, và điều đó hoàn toàn đúng nơi gia đình chúng tôi. Tôi không nhớ mình đã học được những kinh nguyện ấy như thế nào; chỉ đơn giản tôi đã lớn lên và thuộc nằm lòng các lời kinh ấy. Một trong những kỷ ức thơ ấu của tôi là hình ảnh cả nhà tôi cùng cầu nguyện trước bữa ăn. Sau lời cầu nguyện tạ ơn trước bữa ăn, chúng tôi luôn cùng nhau đọc Lời Kinh Dâng Ngày — một lời nguyện bắt nguồn từ lòng sùng kính Thánh Tâm Chúa..... (còn tiếp...)

# TRANG ĐẠI HỘI ĐỨC MẸ LA VANG



**Ngày 26- 28 tháng 6 năm 2026**

**Tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – TGP Seattle**

**[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org) (206) 325-5626**

*Đức Cha Frank Schuster; Đức Cha Vincent Nguyễn Văn Long (OFM Conv)*

*Đức Cha Micae Phạm Minh Cường*

*Cha Matthew Nguyễn Khắc Hy, P.S.S.; Cha Micae Phạm Quang Hồng*

## **Thứ Sáu, ngày 26 tháng 6 năm 2026**

3:00 pm: Chào đón quan khách

**Xưng tội (trong nhà thờ) ( 3:00pm - 4:25pm)**

4:30 pm: **Nghi Thức Khai Mạc Đại Hội**

5:00 pm: **Thánh Lễ Khai Mạc Đại Hội**

*(Đức Cha Micae Phạm Minh Cường)*

*(Đức Cha Vincent Nguyễn Văn Long, OFM Conv)*

6:45 pm: Ăn Tối

7: 30 pm: **Hội Thảo 1: Hướng dẫn con cái về giới tính (Cha Matthew Nguyễn Khắc Hy, P.S.S.)**

8:45 pm: **Kiếp Thánh Thể ( Outdoor Eucharistic Procession )**

**Chầu Thánh Thể ( Outdoor Eucharistic Adoration)**

**Praise and Worship / Taize**

10:30 pm: Nghỉ đêm

## **Thứ Bảy, ngày 27 tháng 6 năm 2026**

8:00 am: Lăn Chuỗi Mân Côi

8 30 am: **Thánh Lễ Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu và Xức Dầu Bệnh Nhân**

*(Đức Cha Vincent Nguyễn Văn Long, OFM Conv)*

9:45 am: Điềm tâm

**Xưng tội (trong nhà thờ) (10 am – 12 pm)**

10:00 am: **Hội Thảo 2 : “Cùng Mẹ Lavang xây dựng gia đình đức tin”**

*(Cha Micae Phạm Quang Hồng)*

11:10 am: **Hội Thảo 3: “Giới trẻ làm gì để làm sống động Giáo Hội ngày nay?”**

*(Đức Cha Vincent Nguyễn Văn Long, OFM Conv)*

12: 10 pm: Ăn Trưa (Lunch)

**Hôn Kính Xương Thánh Faustina và các Thánh Tử Đạo Việt Nam**

1:15 pm: **Hội Thảo 4 : “Giữ lấy đức tin, tránh mất gốc Việt”**

*(Cha Matthew Nguyễn Khắc Hy, P.S.S.)*

2:15 pm: Giải lao

**Xưng tội (trong nhà thờ) (1:15 pm – 2:00 pm)**

2:20 pm: **Hội Thảo 5: “Ơn Chúa tác động tích cực sức khỏe tâm thần”**

*(Cha Micae Phạm Quang Hồng)*

**Xưng tội (trong nhà thờ) (2:00 pm – 2:50 pm)**

(tiếp theo.....)

# TRANG ĐẠI HỘI ĐỨC MẸ LA VANG

3:30 pm: **Kiểm Cung Nghinh Đức Mẹ La Vang**

4:15 pm: **Dâng Hoa Đức Mẹ**

4:45 pm: **Thánh Lễ Đại Triều Kính Đức Mẹ La Vang**

*(Đức Cha Frank Schuster*

*Đức Cha Vincent Nguyễn Văn Long, OFM Conv)*

6:30 pm: Ăn Tối

7:30 pm: **Chương Trình Hoan Ca Mẹ La Vang**

**Thánh Ca: các ca sĩ, và Các Ca Đoàn của Giáo Xứ và Cộng Đoàn Bạn và của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**

**Diễn Nguyện “Cùng Mẹ La Vang xây dựng gia đình đức tin”**

10:30 pm: Nghỉ đêm

**Chúa Nhật, ngày 28 tháng 6 năm 2026**

7:30 am: Thánh Lễ

9:00 am: **Hội Thảo 6: Cảm nghiệm ơn Chúa qua thánh nhạc và giác quan** *(Cha Micae Phạm Quang Hồng)*

**Xưng tội (trong nhà thờ) (9:00 am – 10:00 am)**

10:15 am: **Kiểm cung nghinh các Thánh Tử Đạo Việt Nam**

10:45 am: **Thánh Lễ Bế Mạc** *(Đức Cha Vincent Nguyễn Văn Long, OFM Conv)*

**Lãnh ơn toàn xá**

12:15 pm: Ra về

**HẸN GẶP LẠI NHAU TRONG ĐẠI HỘI HÀNH HƯƠNG ĐỨC MẸ LA VANG KỶ 3**  
từ ngày **25 -27 tháng 6 năm 2027**

**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ TRẺ TRONG NGÀY ĐẠI HỘI ĐỨC MẸ LA VANG**

**Friday**

**3:30pm:** Registration / Check in

**5:00pm:** Opening Mass ( Our Lady of Lavang Shrine Area)

**6:00pm:** Welcome Dinner (Main Building) & Fellowship (FFC)

**7:30pm:** Opening Session (Unity Band)

**What is Grace and Why Do I Need it?**

*(Bishop Vincent Nguyen, OFM Conv)*

**8:45pm:** Outdoor Procession / Ruoc Kieu

*Taizé, followed by Adoration with Unity Band (Outdoors)*

**Saturday**

**8:00am:** Registration / Check In (cont'd)

**9:00am:** Morning Section – Unity Band + General Assembly

**10:30am:** Workshop “**The Story of Our Lady of Lavang**”

*(Rev. Mathew Hy Khac Nguyen, P.S.S)*

**11:20am:** Workshop R2

**12:10pm:** Lunch (Main Church)

**1:20pm:** Afternoon Section – Unity Band + General Assembly

**2:50pm:** Workshops R3

**3:40pm:** Workshops R4

**4:45pm:** Saturday Mass (Our Lady of Lavang Shrine Area)

**6:30 pm:** Dinner (Main Building Hall)

**7:30pm:** Evening ‘Table Talks’ and Dessert

**9:00pm:** Praise and Worship w/ Unity Band

**10:30pm:** END

**YOU ARE ALL INVITED TO JOIN THE WHOLE PARISH FOR THE WORKSHOP, PROCESSION IN HONOR OF THE VIETNAMESE MARTYRS AND MASS ON SUNDAY, JUNE 28 from 9 am AT OUR LADY OF LAVANG SHRINE AREA AND RECEIVE PLENARY INDULGENCE!**

**Please visit <https://ephphatha.vmpwa.org> for more details and registration**

# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## MỜI THAM DỰ THÁNH LỄ CÁC EM RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU Chúa Nhật ngày 31 tháng 5 năm 2026 lúc 2:00 PM

Giáo Xứ cử hành Thánh Lễ Ban Phép Bí Tích Thánh Thể cho các em được Rước Lễ Lần Đầu vào Chúa Nhật ngày 31 tháng 5 năm 2026 lúc 2:00 PM

Trân trọng kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự để cầu nguyện cho các em được lãnh nhận Bí Tích Thánh Thể luôn được sống trong ơn nghĩa Chúa à chung vui với các gia đình có con em được Rước Lễ Lần Đầu.

Kính cảm ơn sự hưởng ứng của Quý Vị

Giáo Xứ kính mời.

## RỬA TỘI THÁNG 5

Giáo xứ hân hoan chào đón các em được nhận lãnh Bí Tích Rửa Tội trong tháng 5. Giáo xứ chung vui với quý gia đình có con em được Rửa Tội trong dịp cuối tuần này gồm các em :

1. Em Anna Zoey Anh Roskopf
2. Em Giuse Aden Hoang Nguyen
3. Em Teresa Emma Mi Hoang
4. Em Phanxico Xavie Nam Le
5. Em Michael Luciano Kiyshi Nguyen-Farrison
6. Em Louis Louis Du
7. Thomas Aquinas William Nguyen



## GIÁO ĐOÀN LA VANG MỜI ĐỌC KINH

**Thứ Bảy ngày 23 và Chúa Nhật ngày 24 tháng 5 năm 2026 .**



Giáo Đoàn La Vang trân trọng kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em gia đình Giáo Đoàn La Vang tham dự buổi đọc kinh trong mùa Rước Đức Mẹ

1. Thứ Bảy ngày 23 tháng 5 năm 2026 tại nhà Anh Chị Bình+Phương

Địa chỉ : 929 SW 130 ST, Burien, WA 98146. Phone (206) 293-1577

-5:30 PM: Đọc kinh

-6:00 PM: Thánh Lễ

2. Chúa Nhật ngày 24 tháng 5 năm 2026 tại nhà Bà Lâm Út. Địa chỉ 5125 166 Ln, Seatac WA 98188. Phone (206) 604-9082.

-4:30 PM Đọc Kinh

-5:00 PM : Thánh Lễ

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị và Gia Đình

Giáo Đoàn La Vang kính mời .

# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## THÔNG BÁO ĐẤT THÁNH

\* Nhân ngày lễ Chiến Sĩ Trận Vong, Đất Thánh Công Giáo sẽ tổ chức Thánh Lễ cầu nguyện cho những Chiến Sĩ, Thân Nhân và Ân Nhân đã an nghỉ. Thánh Lễ sẽ được cử hành tại hai Đất Thánh:

1. Đất Thánh Holyrood (205 NE 205 th St, Shoreline, WA 98155) lúc 1:00 PM, thứ Bảy, /23/2026

2. Đất Thánh Gethsemane (37600 Pacific Hwy. S., Federal Way, WA 98003) lúc 1:00 PM, thứ Hai 5/25/2026

Kính mời quý Ông Bà và Anh Chị Em cùng tới tham dự trong ngày cầu nguyện đặc biệt này.

\* Từ ngày 3 tháng 5 đến ngày 19 tháng 6 năm 2026, các Đất Thánh Công Giáo giảm 10% trọn gói khi Chuẩn Bị

Trước để giúp cho gia đình và thân nhân được dễ dàng và chu đáo hơn trong việc tang chế.

\* Chương trình khắc tên người thân đã qua đời dưới tượng đài Đức Mẹ tại Đất Thánh tiếp tục thực hiện sau 5 năm tạm ngưng, hạn chót ghi danh là 07/15/2026 và lệ phí là \$150 cho một tên. Phần thặng dư sẽ được giao lại cho Giáo Xứ và Cộng Đoàn Việt Nam. Mọi chi tiết xin liên lạc Vũ Hoàng Trục (206) 229-6181

## HỘI THÁNH LINH MỜI THAM DỰ LỄ BỒN MẠNG Chúa Nhật ngày 24 tháng 5 năm 2026 lúc 11:30 AM.

Hội Thánh Linh Canh Tân Đặc Sủng trân trọng kính mời Quý thành viên gia đình Hội Thánh Linh và toàn thể cộng đoàn dân Chúa tham dự Thánh Lễ Tạ ơn mừng Bồn Mạng Hội Thánh Linh vào sáng Chúa Nhật ngày 24 tháng 5 năm 2026 lúc 11:30 am

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị

Hội Thánh Linh Canh Tân Đặc Sủng kính mời.

## GIÁO ĐOÀN MẪU TÂM MỜI RƯỚC ĐỨC MẸ

Tháng 5 về, giáo đoàn Mẫu Tâm có truyền Rước Đức Mẹ về từng gia đình để cùng nhau lần hạt Mân Côi, cầu nguyện cho Giáo Đoàn và Giáo Xứ.

Ban Đại Diện Giáo Đoàn trân trọng kính toàn thể Quý Gia Đình trong Giáo Đoàn Mẫu Tâm tham gia ghi danh Rước Đức Mẹ về từng gia đình kể từ đầu tháng 5 năm 2026.

Gia đình nào muốn ghi danh Rước Đức Mẹ xin liên lạc với chị Phùng Huyền (206) 403-5130.

Trân trọng kính cảm ơn sự hưởng ứng của Quý Vị

Giáo Đoàn Mẫu Tâm kính mời.

## BẢO HIỂM FARMERS

Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE  
#117, Mailbox37  
Renton, WA 98056



Xin liên lạc:  
**HELEN LE**

Tel 425-572-6755  
Cell 206-853-8947  
Fax 425-587-1948



HLE4@Farmersagent.com



**THANG TRAN - BROKER**  
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc

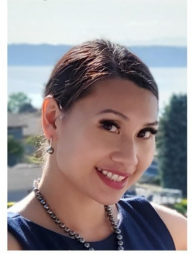


Realtor/Chuyên Viên Bất Động Sản:

**Cêcilia Huỳnh Thanh Tuyền**

Mua bán nhà  
Uy tín - Tận tâm - Chuyên nghiệp

Xin Gọi- 206.852.8317  
tthuynh@kw.com  
tuyenhuynhpnwhomes.com



Each Office Is Independently Owned and Operated



**citywide**  
home loans

WE MAKE  
THE LOAN PROCESS  
Simple

- CONVENTIONAL
- FHA\*, VA\*
- JUMBO
- CONSTRUCTION LOANS
- ADJUSTABLE RATE MORTGAGE
- DOWN PAYMENT ASSISTANCE

\*Citywide Home Loans, LLC has no affiliation with the US Department of Veterans Affairs or the Federal Housing Administration

APPLY NOW

CitywideHomeLoans.com/Anna-Nguyen



**"ANNA" NHUNG NGUYEN**

Loan Officer | NMLS# 79770

(425) 445-3754

anguyen@citywidehomeloans.com

Citywide Home Loans, LLC NMLS 67180 (www.nmlsconsumeraccess.org) Headquarters: 9785 South Monroe Street, Suite 200, Sandy, UT 84070, 866-508-5515. Applicant subject to credit and underwriting approval. Not all applicants will be approved for financing. Receipt of application does not represent an approval for financing or interest rate guarantee. Restrictions may apply. Equal Housing Lender. Washington Consumer Loan Company License #CL-67180



**SEAHURST**  
HAIR SALON & NAIL

2022 SW 152nd St, Burien, WA 98166  
(206) 244-3118

Chuyên: cắt, uốn, duỗi, nhuộm, highlight cho mọi kiểu tóc.

Nails: deluxe pedicure và manicure, shellac, dipping nails.

Đặc biệt: uốn setting gọn sóng, nếp tóc giữ lâu và không xù.

Keratin treatment giúp phục hồi tóc khô yếu, giúp tóc bóng mượt & mềm mại.

Amy Nguyễn Kính Mời



**Xcellent Mechanical**

CÔNG TY ĐIỆN MÁY SỬU VÀ LẠNH

Heating - Venting - Cooling - Air Conditioning

Licensed - Bonded - Insured

Free ESTIMATE

RESIDENTIAL - COMMERCIAL

CHONG TÔI CHUYÊN CÀI ĐẶT VÀ SỬA

NHỮNG DỊCH VỤ NHƯ SAU:

- Furnace ( Lò Sưởi)
- A/C (Máy Lạnh)
- Heat Pump
- New construction HVAC
- Furnace & A/C MAINTENANCE



Contact: 206-401-1919

Email: info@xcellentmechanical.com

Website: xcellentmechanical.com

Business Hours: Mon-Fri: 8 AM - 5 PM | Weekend: Closed

Our Company Boasts An Expert of Technicians with More Than 10 Years Experience.

**LENDING, Inc.** Công Ty Tài Trợ Địa Ốc  
4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-220-2649



Tiền lời đang xuống thấp.  
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.

Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà  
vừa ý cho quý vị!

**Huynh Dinh & Bach Tuyen** Mortgage Broker - MB-147956  
206-779-6805 206-779-4496 Cảm ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!

**Homebridge**

Công ty tài chính cho vay mượn tiền mua nhà hoặc refinance.  
Chúng tôi có nhiều chương trình với lãi suất thấp!



**MICHELLE PHAM**

MORTGAGE LOAN ORIGINATOR

NMLS #583065

206-660-1151

Branch NMLS #1847968

500 108th Avenue Ne, Suite 2500

Bellevue, WA 98004

Michelle.Pham@homebridge.com

homebridge.com/MichellePham



**37°C Therapy - Cell Bac Bed**  
Phương Pháp Thân Nhiệt, Tự Nhiên

(Tìm mua sách trên Amazon: "Body Temperature Therapy: The Key to a Healthy Life")

Chuyên trị các chứng:

- \* đau nhức, trầm cảm, béo phì
- \* bệnh người già
- \* giúp ngăn ngừa bệnh tật, đặc biệt ung thư.

Miễn phí cho người có low income và có chương trình trả góp.

Có bán smart sofa với hệ thống massage và sưởi

Giờ mở cửa: Tue -Sun: 11:00AM - 6PM

18230 E Valley Hwy, Kent WA 98032

Great Mall Wall suit 128

(253) 216-6222

**T&N SHIPPING**

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.50/lb)

Có hệ thống tracking bằng SMS

Xin liên hệ Trang  
17658 110th Ave SE  
Renton, WA 98055  
(206) 673-7614  
(503) 887-4309

**Hillman City Medical**



Bs Đỗ Hải Đăng, DO  
Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thủy, MD  
Tốt nghiệp y khoa 2010  
Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD  
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
  - Làm việc tận tâm.
  - Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác
  - Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi, đặc biệt cho quý vị có Medicare
  - Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình
- Giờ làm việc:  
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.  
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM



**LAM VU**

RESIDENTIAL/COMMERCIAL  
LICENSE BOND INSURED

Trên 20 năm kinh nghiệm.  
Tận tâm, uy tín.

ltelectric1982@gmail.com

206-434-9662

**Nguyen's Heating & Cooling**  
Licensed-Bonded-Insured



(Repaired and installed)



Service: gas & electric furnace  
Service: A/C & heat pump & mini split system  
Service: Duct cleaning

Tan Nguyen  
(206) 446-8932  
(360) 348-8056

nguyenheatingandcooling@yahoo.com

## ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO

### Tổng Giáo Phận Seattle

- Holyrood - St. Patrick  
- Calvary - Gethsemane

Quý vị muốn CHUẨN BỊ TRƯỚC

- Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
  - Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...
- với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

**Vũ Hoàng Trục**  
Seattle (206) 229-6181  
Tacoma (253) 282-0736

## NHÀ QUẢN COLUMBIA

- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam trên 35 năm qua

- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:

### TÂN TRANG - ĐỔI MỚI

4567 Rainier Ave S.  
Seattle, WA 98118  
Phone: 206-722-1100

Nguyễn Tuyền 206-407-6190



**LUAT SU SON, P.S.**  
ATTORNEYS AT LAW

Mobile (206) 832-6014

## Minh Tây

- Dịch vụ từ A-Z
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.



Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD

**(206) 779-4972**

## ARVUE EYE CARE

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses  
4626 MLK Jr. Way S  
Seattle, WA 98108  
**206-721-8000**

Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm  
(Văn phòng đang cần tuyển nhân viên)

## DỊCH VỤ CẮT CỎ

Làm vườn từ A-Z  
Dọn rác, xịt rửa nhà  
Cần người khỏe mạnh  
phụ cắt cỏ và làm vườn.



Xin liên lạc anh Thái  
206-889-7997



## CD INCOME TAX

Tạ Lưu Anh Dũng CPA  
4025 Rainier Ave. S  
Seattle WA 98118  
**(206) 722-1934**  
**(425) 591-5888**



20 năm kinh nghiệm

- Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp & cá nhân
  - Thành lập công ty, payroll, bookkeeping
- Tạ Văn Thành (425) 221-0966
- Bảo lãnh thân nhân, diền bảo trợ tài chánh
  - Thông dịch giấy tờ học bạ, bằng cấp ...



## SPEEDWAY COLLISION CENTER

Trung Tâm Sửa Xe Của Lynnwood, Seattle WA  
Chuyên Về Làm Đờng, Sơn và Sửa Các Loại Xe  
Nhận Các Loại Bảo Hiểm - Tham Khảo Miễn Phí

15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98087

Adam Quang: 425-773-4420

Office (Kim Chi): 425-787-1820

Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Uy Tín

## VÕ THUẬT Martial Arts

### Aikijutsu

Hiệp khí nhu Thuật  
Sunday 1PM - 4PM  
Võ sư Tạc Bùi  
206-536-6861



**THOMAS THÂN AGENCY**  
15708 1st Ave S,  
Burien WA 98148  
**206-607-6718**

**Bảo Hiểm Nhà - Xe**  
**Nhân Thọ - Thương Mại**  
**"Bảo Hiểm Động Đất"**  
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

## VĂN PHÒNG LUẬT SƯ JAMES C. BUCKLEY

675 S. Lane St, #300  
Seattle, WA 98104  
206-622-1100 or 1-800-404-6200

www.buckleylaw.net  
Chuyên Tai Nạn Xe Cộ, Tàu Bè, Trượt

Tê, Chó Cán, ...  
VÕ PHƯƠNG LY  
(Paralegal - phụ tá pháp lý)

**206-920-6722**  
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - KÍNH ĐÁO  
TẬN TÂM - KINH NGHIỆM

ẨM THỰC VIỆT

## Crawfish & Hotpot

Mon-Sun 10:00AM - 9:00PM  
(206) 453-1319

9447 RAINIER AVE SOUTH SEATTLE, WA 98118  
Nhà Hàng Bán Crawfish và Các Món Ăn  
Thuần Tủy Việt Nam

Đính Điện Thoại Để Scan Thẻ Đơn



thank you

## BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC

WWW.BEETHAMTRAN.COM

LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN



AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ  
MEDICAL MALPRACTICE: SƠ XUẤT Y TẾ  
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH

**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

## AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:  
- Nhà bếp tư nhân theo sở thích  
- Phòng khách, phòng ngủ...  
Nhà hàng & các tiệm

Xin liên hệ anh Phan Sơn

**206-602-9995**

Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn

## THANH SƠN TOFU

1248 South King Street, Seattle, WA 98144

**206-320-1316**

Chuyên Sản Xuất Các Loại Đậu Hũ, Giò, Chả,  
Bánh Cuốn, Chè... Lò Bánh Mì Ra Bánh Nóng  
Mỗi Ngày, Các Loại Bánh Mì Thịt...

Tinh khiết - Đậm Đà Hương Vị Quê Hương

## UNITED CARE PHARMACY

RETAIL \* LONG TERM CARE

24/7 pharmacy services

Thìem thuộc Tây UNITED CARE PHARMACY  
18230 E Valley Hwy, Ste.188 Kent, WA 98032  
(Bên trong siêu thị Ranch 99 & Kent)  
Email: info@unitedcarepharmacy.com  
Phone: 425-656-2900  
206-371-7697

✓ **Chích Ngừa**  
**Cảm Cúm Miễn Phí**  
Thứ Bảy và Chủ Nhật:  
ngày 3 và ngày 4 tháng 10  
từ 12h trưa đến 4 giờ chiều

Vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi  
email cho chúng tôi để đưa tên  
của quý vị vào danh sách  
Xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)

## Gonzales Roofing LLC

Licensed - Bonded - Insured

Chuyên: Thay mái nhà  
♦ Sửa chữa mái nhà khẩn cấp  
♦ Làm sạch mái nhà & máng xối,  
xỉ lý rêu  
Tham khảo miễn phí, Xin liên lạc anh  
**Manolo Gonzalez 425-510-9116**  
Gonzalezroofing1@yahoo.com  
Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn  
Nói Tiếng Việt



## DAN LÊ

Real Estate Broker  
**253-653-0741**  
Chuyên mua, bán,  
đầu tư địa ốc!

Kinh nghiệm, Thành thật,  
Tận tâm, Uy tín!

[Danle4realestate@gmail.com](mailto:Danle4realestate@gmail.com)

Skyline Properties, Inc.  
20415 72nd Ave S #180, Kent, WA 98032

## Phandinh Clinic

330 SW 43rd St, Suite L.  
Renton, WA 98057  
**(425) 324-4745**

Bác Sĩ NGUYỄN NGỌC PHAN ĐÌNH

- \* Bác sĩ gia đình (Family Medicine)
- \* Thăm mỹ nội khoa (Medical Aesthetic)
- \* Trị đau nhức bằng laser, ultrasound
- \* Tai nạn giao thông